

**KURSAAL  
OSTENDE**

**SAISON 1954**

**PROGRAMME**

*du Vendredi 13 au Jeudi 19 août*

# **Festival International d'Ostende 1954**

Sous le Haut Patronage de Sa Majesté la Reine Elisabeth  
et sous le Patronage de Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique  
et des Beaux-Arts

## **GRANDE SALLE DE CONCERTS**

**VENDREDI 13 AOUT A 21 HEURES**

# **une nuit à Vienne**

par

**L'ORCHESTRE NATIONAL DE BELGIQUE**

sous la direction de

# **ROBERT STOLZ**

Entrées : 100 frs.

# Une Nuit à Vienne



## Programme

- |   |   |
|---|---|
| 1. Ouverture « La Chauve Souris »                 | Johann Strauss                          |
| 2. Kaiserwalzer                                   | Johann Strauss                          |
| 3. a. Walzer für Verliebte                        | Robert Stolz                            |
| b. Pizzicato Polka                                | Johann Strauss                          |
| 4. L'Or et l'Argent                               | Franz Lehar                             |
| 5. Les plus belles mélodies de Robert Stolz       | Robert Stolz                            |
| 6. Les plus belles mélodies de<br>(Veuve Joyeuse) | Franz Lehar<br>Arrangement Robert Stolz |
| 7. Parade du Printemps                            | Robert Stolz                            |
| 8. Les plus belles mélodies de                    | Johann Strauss                          |
| 9. Le Beau Danube Bleu                            | Johann Strauss                          |



Robert STOLZ

ROBERT STOLZ

# Festival International d'Ostende 1954

Sous le Haut Patronage de Sa Majesté la Reine Elisabeth  
et sous le Patronage de Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique  
et des Beaux-Arts

GRANDE SALLE DE CONCERTS

SOIRÉE

du Samedi 14 août à 21 heures

Gala  
JOSEHINE BAKER

SEMIAS 1954

Entrée : 80 Frs.

Festival International d'Orléans 1954

Le 14 mai 1954, à 14 heures, au Grand Théâtre d'Orléans, la première de l'opéra "Les Femmes d'Alger" de Paul Claudel.



Josephine BAKER

# Festival International d'Ostende 1954

Sous le Haut Patronage de Sa Majesté la Reine Elisabeth  
et sous le Patronage de Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique  
et des Beaux-Arts

## GRANDE SALLE DE CONCERTS

### *Programme du 14 août*

1. Orchestre
2. « AU CAFE VIENNOIS » - avec l'orchestre sous la direction  
d'Alphonse Boehme (arr. Nico Dostal)
3. « THE SONG FROM MOULIN ROUGE » - Paraphrase dir. et soliste  
Mr. Hellemans
4. « THE BOSCOE HOLDER DANCERS »
5. Les « DOMENECH'S » - Acrobates cubains
6. Rob. MURRAY
7. HALL, NORMAN and LADD - les musiciens vagabonds
8. Le Show de l'orchestre : « DU GRAMOPHONE AU JUKE-BOX »  
Montage : M. Etienne  
Arr. : R. De Kers - Colignon - Fontaine  
avec VONNY CLAIRE  
MARCEL ETIENNE  
FERNAND COPPIETERS  
et les solistes de l'orchestre sous la double direction  
d'Alphonse Boehme et Marcel Hellemans
9. Le Ballet « BOSCOE HOLDER AND HIS CARIBBEAN DANCERS »
10. 

Josephine Baker
-----------------

# Festival International d'Ostende 1954

Sous le Haut Patronage de Sa Majesté la Reine Elisabeth  
et sous le Patronage de Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique  
et des Beaux-Arts

## GRANDE SALLE DE CONCERTS

LUNDI 16 AOUT A 21 HEURES

### *Festival Maurice Yvain*

par

L'ORCHESTRE DU KURSAAL

sous la direction de

### Robert LEDENT

avec le concours de

### Georges MAZAURIC

de la

GAITE LYRIQUE

et

### d'Alberte TINELLI

du

THEATRE ROYAL DE LA MONNAIE

Entrées : 50, 40 et 30 frs.



# PROGRAMME

## *Concert Maurice Yvain*

I. Fantaisie sur « LA DAME EN DECOLETTE »  
pour orchestre

II. AU SOLEIL DU MEXIQUE

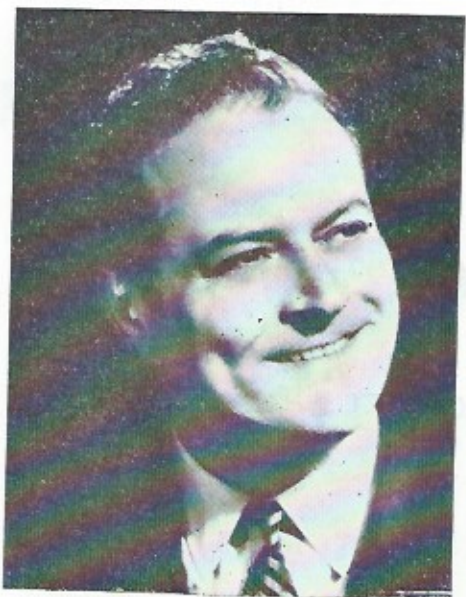
1. Ouverture (orchestre)  
A Loha
2. Air de Juanita  
Mme ALBERTE TINELLI
3. Ballets Espagnols (orchestre)
4. Pour la revoir  
On croit toujours  
Mr GEORGES MAZAURIC
5. La Luau-Rumba (orchestre)
6. Duo : « C'est le Paradis »  
Mme ALBERTE TINELLI et Mr GEORGES MAZAURIC
7. Le Volcan (orchestre)

III. Fantaisie sur « PAS SUR LA BOUCHE »  
pour orchestre

IV. CHANSON GITANE

1. a) Valse de Paris  
b) Sur la route qui va  
Mme ALBERTE TINELLI
2. Le Camp Gitan (orchestre)
3. c) Enchantement d'un beau soir d'été  
d) L'Amour qu'un pour tu m'as donné  
Mr GEORGES MAZAURIC
4. Ballet Gitan (orchestre)
5. e) Duo « Pardonne-moi cet élan de colère »  
Mme ALBERTE TINELLI et Mr GEORGES MAZAURIC

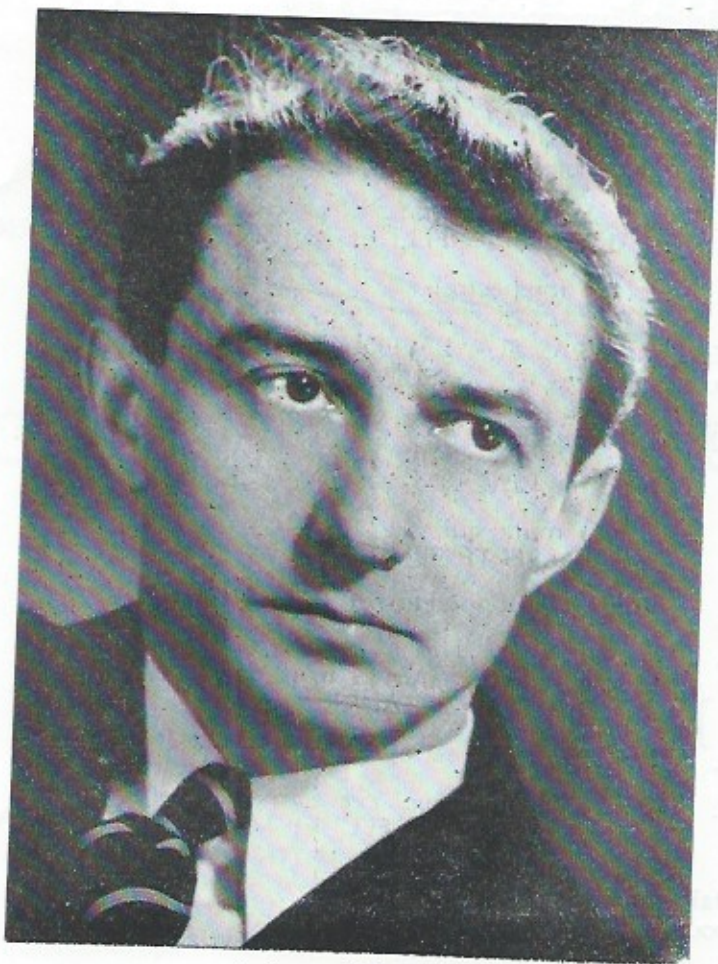
V. Fantaisie sur : « LA HAUT »  
pour orchestre



Georges MAZURIC



Alberte TINELLI



Robert LEDENT

# Festival International d'Ostende 1954

Sous le Haut Patronage de Sa Majesté la Reine Elisabeth  
et sous le Patronage de Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique  
et des Beaux-Arts

## Grande salle de concerts

MERCREDI 18 AOUT A 21 HEURES

# festival de musique BELGE et folklorique

par la

MUSIQUE DE LA FORCE NAVALE

sous la direction du Lieutenant

## Jos. hanniken

Entrées : 40, 30 et 20 frs.

# PROGRAMME

1. RICHARD III - Ouverture P. Gilson
2. DANSES VILLAGEOISES Gretry  
arr. A. Prévost
  - a. Ballet Rustique de Richard Coeur de Lion
  - b. Gavotte de Céphale et Pocris
  - c. Gigue légère de Céphale et Pocris
  - d. Gavotte de Colinette à la cour
  - e. Danse en rond de Colinette à la cour
  - f. L'Épreuve villageoise - Entr'acte
  - g. Entr'acte de « La Rosière de Salency »
  - h. Contredanse de l'Embarras de Richesse
3. LE CHASSEUR MAUDIT - Poème symphonique C. Franck  
arr. Meister
4. SUITE ENFANTINE Jos. Hanniken
  - a. Marche des petits marins
  - b. Babillage
  - c. Petres
5. LA VICTOIRE - Prélude et danse A. Dupuis  
arr. A. Renkin
6. PETITE SUITE J. Absil  
arr. M. Dury
  - a. Marche
  - b. Conte
  - c. Carrousel
7. A TRAVERS L'OEUVRE DE PETER BENOIT - arr. F. Degrez

# Festival International d'Ostende 1954

Sous le Haut Patronage de S. M. la Reine Elisabeth  
et sous le Patronage de Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique  
et des Beaux-Arts

## GRANDE SALLE DE CONCERTS

JEUDI 19 AOUT A 21 HEURES

# Concert de Gala

par

L'ORCHESTRE DU KURSAAL

sous la direction de

Robert LEDENT

avec le concours de

## Elfie MAYERHOFER

LA GRANDE VEDETTE DE L'OPERA DE VIENNE  
ET DU CINEMA AUTRICHIEN

Entrée : 90, 70 et 50 frs.



**ELFIE MAYERHOFER**  
**LA GRANDE VEDETTE DE L'OPERA DE VIENNE**  
**ET DU CINEMA AUTRICHIEN**

La célèbre chanteuse viennoise Elfie MAYERHOFER, après une enfance passée en Yougoslavie, quoique ses parents fussent autrichiens, fit d'abord ses études de piano et de chant aux conservatoires de Vienne et de Berlin.

Encore élève au conservatoire elle acquit la notoriété par les films qu'elle tourna pour la U.F.A., puis pour d'autres firmes (elle a tourné jusqu'ici 15 films musicaux mais aucun n'a été présenté en France).

En même temps E. MAYERHOFER apparaissait sur les scènes lyriques, interprétant surtout des opérettes, des comédies musicales.

Après 1946 elle commença à donner également des récitals de chant ainsi que des concerts avec orchestre, chantant des «Lieder» de SCHUBERT, BRAHMS, Hugo WOLF, des airs de MOZART, de VERDI ou de PUCCINI, ou des airs populaires slaves, avec la virtuosité et aussi la simplicité émouvante qui la caractérise.

En 1946 elle fut engagée par H. V. KARAJAN pour chanter au Festival de Salzbourg le rôle de « Chérubin » des « Noces de Figaro ».

« Adorable interprétation » disait un journal autrichien, « Un chérubin extraordinaire plein d'élan, de fraîcheur et de jeunesse » écrivait un autre.

Après le succès elle fut engagée à l'Opéra de Vienne et y chanta entre autres, toujours avec le plus grand succès, « La Chauve Souris » et « Le Baron Tzigane » de J. STRAUSS. En janvier dernier y triomphait encore dans le double rôle de « Giroflé-Girofla » de Charles LECOCQ, saluée par une presse unanime comme « charmante, pleine de tempérament, parfaite du point de vue musicale, la seule vraie jouissance esthétique de la série ».

---

**Prix des places : 90 - 70 - 50 fr.**

**10 fr. de réduction en location.**

# PROGRAMME

- I. a. OUVERTURE EN STYLE ITALIEN Fr. Schubert  
b. SECOND ENTR'ACTE DE ROSAMUNDE Fr. Schubert  
c. 12 DANSES ALLEMANDES (valse)  
pour orchestre L. van Beethoven

- II. a. HIRONDELLES D'AUTRICHE Jos. Straus  
b. DEUX EXTRAITS DE « La Chauve Souris »  
1. Mein Herr Marquis (Monsieur le Marquis)  
2. Spiel ich die Unschuld vom Lande Josef Straus  
c. LE ROSSIGNOL Franz Grothe

## elfie mayerhofer

- III. a. MENUET ET FINAL Jos. Haydn  
Extrait de la symphonie « La Chasse »  
b. CHACONNE - PASSEPIED ET GAVOTTE Mozart  
Extrait d' « Idomenée »

- IV. VALSE DU PRINTEMPS Johan Strauss

## elfie mayerhofer

- V. FANTAISIE SUR CHANSON D'AMOUR Schubert-Berté  
pour orchestre

# Music - Hall du Kursaal d'Ostende

LE VENDREDI 13 ET DU 15 AU 19 AOUT A 21 HEURES

## JOSEPHINE BAKER

*Boscoe Holder and his caribbean dancers*

*Hall Norman & Ladd Les Domenech*

et

*Rob Murray*

Orchestre sous la direction de

ALPHONSE BOEHME

et

MARCEL HELLEMANS

Orgues : FERNAND COPPIETERS

Chant : VONNY CLAIRE

Animateur : JEAN DRENA

MARCEL ETIENNE

Première consommation : 70 frs.

Enfants : 25 frs.

Deuxième consommation : 20 frs.

Entrée Kursaal : 10 frs.



# PROGRAMME

LE 13 AOUT ET DU 15 AU 19 AOUT

1. Orchestre
2. AU CAFE VIENNOIS - avec l'orchestre sous la direction  
d'Alphonse BOEHME (arr. Nico Dostal)
3. THE SONG FROM MOULIN ROUGE - paraphrase dirigée par  
Marcel HELLEMANS
4. BOSCOE HOLDER AND HIS CARABEAN DANCERS
5. Les DOMENECH'S - acrobates sud-américains
6. Fernand COPPIETERS aux orgues électriques
7. ROB MURRAY !!
8. HALL, NORMAN AND LADD - musiciens vagabonds
9. Le Show de l'orchestre : « DU GRAMOPHONE AU JUKE-BOX »

Montage : Marcel Etienne

Arr. : R. De Kens - A. Boehme - Colignon

avec VONNY CLAIRE

MARCEL ETIENNE

et l'orchestre sous la double direction de  
ALPHONSE BOEHME et MARCEL HELLEMANS

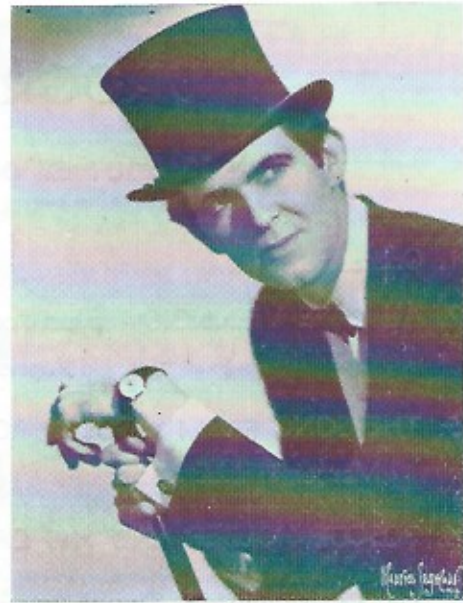
10. Le BALLET BOSCOE HOLDER

## ENTR'ACTE

11. « 3 O'CLOCK IN THE MORNING » - arr. José Fontaine  
dir. M. Hellemans
12. JOSEPHINE BAKER !!!
13. Bon retour ! (R. De Kens)



LES DOMENECH



Rob. MURRAY



Jean DRENA



Fern. COPPIETERS



Vonny CLAIRE



Marcel ETIENNE

# music-hall du kursaal d'ostende

TOUS LES SOIRS A 21 HEURES

du 20 au 26 août

GEORGES ULMER

Patricia D'Or - Mario Michaela Skating Stars  
Monica Roc - Cerd Maron - Trio vedette

Le 27 août

election de miss BELGIQUE

Les 28-29 août

JULIETTE GRECO

pour les soirées de gala du  
Grand Prix International d'Ostende

TROIS HEURES DE SPECTACLE NON-STOP

Première consommation : 70 Frs.

Enfants : 25 Frs.

Deuxième consommation : 20 Frs.

---

LES JEUDIS A 15 HEURES

MATINÉE ENFANTINE

AVEC ATTRACTIONS ET JEUX D'ENFANTS

SURPRISES

Consommations : 25 frs.

# Festival International d'Ostende

## 1954

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE  
SA MAJESTE LA REINE ELISABETH

et sous le Patronage de Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique  
et des Beaux-Arts

### VENDEDI 9 JUILLET

FESTIVAL D'OPERETTE FRANCAISE  
par l'Orchestre et les Choeurs des  
Emissions Lyriques de l'I.N.R., sous la  
direction d'EDGARD DONEUX, avec le  
concours de FANELY REVOIL, WILLY  
CLEMENT et PIERRE FLETA.

Prix : 90 - 70 - 50 frs.

### LUNDI 12 JUILLET

FESTIVAL LEHAR - MENOTTI  
par l'Orchestre du Kursaal, sous la di-  
rection de ROBERT LEDENT, avec le  
concours de MARIE-LOUISE DERVAL  
et ERNEST DELMARCHE du Théâtre  
Royal de la Monnaie.

Prix : 50 - 40 - 30 frs.

### MERCREDI 14 JUILLET

FESTIVAL DE MUSIQUE FRANCAISE  
Par le Grand Orchestre Symphonique de  
l'I.N.R., sous la direction de FRANZ  
ANDRE, avec le concours de SAMSON  
FRANCOIS, pianiste.

Prix : 90 - 70 - 50 frs.

### JEUDI 15 JUILLET

BALLET DER LAGE LANDEN

Prix : 60 - 50 - 40 frs.

### VENDEDI 16 JUILLET

FESTIVAL DE MUSIQUE ESPAGNOLE  
par l'Orchestre National de Belgique,  
sous la direction de CESAR DE MENDOZA  
LASSALLE, avec le concours de ROGER  
MACHADO, pianiste.

Prix : 90 - 70 - 50 frs.

### LUNDI 19 JUILLET

BALLET DU THEATRE ROYAL DE LA  
MONNAIE.

«CASSE-NOISETTE», ballet en trois actes  
de Tchaikowsky. Chorégraphie et mise  
en scène de JEAN-JACQUES ETCHE-  
VERY. Orchestre de la Monnaie, sous la  
direction de RENE DEPOSSEZ.

Prix : 100 - 80 - 50 frs.

### MARDI 20 JUILLET

CONCERT CASINO

par l'Orchestre de Kursaal, sous la direc-  
tion de ROBERT LEDENT, avec le con-  
cours de CLARA CLAIRBERT, du Théâtre  
Royal de la Monnaie.

Prix : 50 - 40 - 30 Frs.

### MERCREDI 21 JUILLET

FESTIVAL DE MUSIQUE BELGE  
par le Grand Orchestre Symphonique de  
l'I.N.R., sous la direction de FRANZ  
ANDRE, avec le concours d'ARTHUR  
GRUMIAUX, violoniste.

Prix : 90 - 70 - 50 Frs.

### VENDEDI 23 JUILLET

FESTIVAL MOZART  
par l'Orchestre de Chambre des Emissions  
Françaises, sous la direction d'EDGARD  
DONEUX, avec le concours de GRAZIELLA  
SCIUTTI, du Festival d'Aix, WALTER  
LUDWIG, de l'Opera de Vienne, MAURICE  
RASKIN, violoniste.

Prix : 90 - 70 - 50 Frs.

### LUNDI 26 JUILLET

GALA D'OPERA : «LE BARBIER DE  
SEVILLE» de ROSSINI  
avec Orchestre, Artistes et Choeurs du  
Théâtre Royal de la Monnaie, sous la  
direction de MAURICE BASTIN.

Prix : 100 - 80 - 50 Frs.

### MERCREDI 28 JUILLET

FESTIVAL D'OPERA ITALIEN  
par le Grand Orchestre Symphonique de  
l'I.N.R., sous la direction de DANIEL  
STERNEFELD, avec le concours de GIU-  
LIANA GHILARDI et AMEDEO BERDINI,  
de la Scala de Milan.

Prix : 90 - 70 - 50 Frs.

### JEUDI 29 JUILLET

BALLETS YUGOSLAVES

Prix : 60 - 50 - 40 Frs.

### VENDEDI 30 JUILLET

FESTIVAL GERSHWIN  
par l'Orchestre National de Belgique, sous  
la direction de DEAN DIXON, avec le con-  
cours ZADEL SKOLOVSKY, pianiste.

Prix : 100 Frs.

### SAMEDI 31 JUILLET

BALLETS «FIESTA ESPAGNOLA»  
avec MARIA NAVARRO.

Prix : 60 - 50 - 40 Frs.

### **DIMANCHE 1 AOUT**

BALLETS «FIESTA ESPAGNOLA»  
avec MARIA NAVARRO  
Prix : 60 - 50 - 40 Frs.

### **LUNDI 2 AOUT**

CONCERT CASINO  
par l'Orchestre du Kursaal, sous la direction de ROBERT LEDENT, avec le concours d'ANDREA NEVRY, de l'Opéra Royal d'Anvers.  
Prix : 50 - 40 - 30 Frs.

### **MERCREDI 4 AOUT**

FESTIVAL DE MUSIQUE RUSSE  
par la Musique de la Force Navale, sous la direction du lieutenant JOS. HANNIKEN.  
Prix : 40 - 30 - 20 frs.

### **VENDREDI 6 AOUT**

RECITAL WALTER GIESEKING  
Prix : 100 Frs.

### **SAMEDI ET DIMANCHE 7 et 8 AOUT**

BALLETS AFRICAINS DE KEITA FODEBA  
Prix : 60 - 50 - 40 Frs.

### **LUNDI 9 AOUT**

FESTIVAL FRANCIS LOPEZ  
par l'Orchestre du Kursaal, sous la direction de ROBERT LEDENT, avec le concours de GEORGES MAZAURIC, de la Gaieté Lyrique et ALBERTE TINELLI du Théâtre Royal de la Monnaie.  
Prix : 50 - 40 - 30 Frs.

### **MERCREDI 11 AOUT**

MUSIQUE ORIGINALE D'HARMONIE  
par la Musique de la Force Navale, sous la direction du lieutenant JOS. HANNIKEN.  
Prix : 40 - 30 - 20 Frs.

### **JEUDI 12 AOUT**

RECITAL DE DANSE  
avec le concours de JOSE TORRES et MARIANNE IVANOFF, première danseuse de l'Opéra de Paris.  
Prix : 60 - 50 - 40 Frs.

### **VENDREDI 13 AOUT**

FESTIVAL DE MUSIQUE VIENNOISE  
par l'Orchestre National de Belgique, sous la direction de ROBERT STOLZ.  
Prix : 100 Frs.

### **LUNDI 16 AOUT**

FESTIVAL MAURICE YVAIN  
par l'Orchestre du Kursaal, sous la direction de ROBERT LEDENT, avec le concours de GEORGES MAZAURIC, de la Gaieté Lyrique et ALBERTE TINELLI du Théâtre Royal de la Monnaie.  
Prix : 50 - 40 - 30 Frs.

### **MERCREDI 18 AOUT**

FESTIVAL BELGE ET DE FOLKLORE  
par la Musique de la Force Navale, sous la direction du lieutenant JOS. HANNIKEN.  
Prix : 40 - 30 - 20 Frs.

### **JEUDI 19 AOUT**

CONCERT DE GALA  
sous la direction de ROBERT LEDENT,  
avec la grande vedette viennoise ELFIE MAYERHOFER.  
Prix : 90 - 70 - 50 frs.

### **VENDREDI 20 AOUT**

FESTIVAL BACH  
par la Société Bach d'Anvers, sous la direction d'EDGARD VAN BEVER, avec le concours d'YVONNE VAN DEN BERGHE, pianiste.  
Prix : 90 - 70 - 50 Frs.

### **LUNDI 23 AOUT**

RECITAL YEHUDI MENUHIN  
Prix : 100 Frs.

### **MERCREDI 25 AOUT**

CONCERT D'ADIEU  
par la Musique de la Force Navale, sous la direction du lieutenant JOS. HANNIKEN.  
Prix : 40 - 30 - 20 Frs.

### **JEUDI 26 AOUT**

RECITAL ELISABETH SCHWARZKOPF  
Prix : 90 - 70 - 50 Frs.

### **VENDREDI 27 AOUT**

CONCERT CONSACRE A LA MUSIQUE DE DANSE  
par l'Orchestre du Kursaal, sous la direction de ROBERT LEDENT, avec le concours de DOLORES LAGA et ANDRE LECLAIR, du Théâtre Royal de la Monnaie.  
Prix : 60 - 50 - 40 frs.

*Salle d'exposition*

*Du 10 au 31 août*

*American design for  
home and decorative use*

300 "items" sélectionnés par le

**Museum of Modern Art, New-York**

TOUS LES JOURS DE 16 A 19 HEURES

du 3 juillet au 29 août 1954

# thé - dansant

dans la nouvelle salle du Tea-Room

Entrée : côté digue

## TERRASSE ensoleillée

Avec les orchestres

MARTHA LOVE

ALPHONSE BOEHME

MARCEL HELLEMANS

Consommations à partir de 15 frs.

---

TOUS LES SOIRS A 22 HEURES

du 3 juillet au 19 septembre 1954

# SOIRÉE dansante

animée par

martha love

AND HER MOVIE TONE BAND

et une pléiade d'attractions internationales

Consommations à partir de 50 frs.

**Le samedi 14 août : Champagne obligatoire à partir de 500 fr.**

---

Pour tous renseignements : Téléphone 75111 (5 lignes)